

Cerere de decizie preliminară introdusă de Bundesarbeitsgericht (Germania) la 19 noiembrie 2012 — Tefvik Isbir/DB Services GmbH

(Cauza C-522/12)

(2013/C 32/06)

Limba de procedură: germana

Instanța de trimitere

Bundesarbeitsgericht

Părțile din procedura principală

Reclamant: Tefvik Isbir

Pârâtă: DB Services GmbH

Întrebările preliminare

1. Noțiunea „salariul minim” prevăzută la articolul 3 alineatul (1) a doua liniuță litera (c) din Directiva 96/71/CE trebuie interpretată în sensul că definește contraprestația acordată de angajator pentru munca prestată de lucrător care, în conformitate cu actele cu putere de lege și actele administrative menționate la articolul 3 alineatul (1) prima teză din directivă sau în conformitate cu convenția colectivă de aplicare generală, trebuie remunerată exclusiv și în totalitate prin plata salariului minim stabilit prin convenția colectivă („prestația obișnuită”) și, prin urmare, pot fi imputate asupra obligației de plată a salariului minim doar plățile efectuate de angajator care compensează această prestație obișnuită și care trebuie puse la dispoziția lucrătorului cel târziu la data scadenței respectivei perioade de plată a salariului?

2. Noțiunea „salariu minim” prevăzută la articolul 3 alineatul (1) a doua liniuță litera (c) din Directiva 96/71/CE trebuie interpretată în sensul că se opune unor dispoziții sau unor practici naționale potrivit cărora prestațiile efectuate de un angajator nu trebuie să fie considerate parte componentă a salariului minim și, prin urmare, nu trebuie să fie imputate asupra realizării dreptului la salariul minim în cazul în care angajatorul efectuează aceste prestații în temeiul unei obligații care rezultă din convenția colectivă de muncă,

— care, conform voinței partenerilor sociali și a legiuitorului național sunt destinate să contribuie la crearea unui patrimoniu aflat la dispoziția lucrătorului,

și în acest scop

— prestațiile lunare plătite de angajator lucrătorului sunt investite pe termen lung, de exemplu sub formă de contribuție pentru crearea de economii, de contribuție la construirea sau la achiziționarea unei locuințe sau de contribuție la o asigurare de viață în capital, și

— sunt stimulate prin subvenții de stat și prin acordarea de avantaje fiscale, și

— lucrătorul poate dispune de aceste contribuții numai la sfârșitul unei perioade de mai mulți ani, și

— cuantumul contribuțiilor ca sumă fixă lunară depinde doar de timpul de lucru convenit, iar nu de remunerația muncii („prestații care contribuie la formarea capitalului”)?

Cerere de decizie preliminară introdusă de Tribunale Amministrativo Regionale per la Puglia (Italia) la 19 noiembrie 2012 — Direxta Alta Formazione S.r.l./ Regione Puglia

(Cauza C-523/12)

(2013/C 32/07)

Limba de procedură: italiana

Instanța de trimitere

Tribunale Amministrativo Regionale per la Puglia

Părțile din procedura principală

Reclamantă: Direxta Alta Formazione S.r.l.

Pârâtă: Regione Puglia

Întrebarea preliminară

Este conformă cu articolul 56 și următoarele și cu articolul 101 și următoarele (ex-articolele 49, 81 și următoarele), precum și cu articolul 107 și următoarele din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (în versiunea aflată în vigoare la 1 decembrie 2009) și cu principiile concurenței, proporționalității, nediscriminării și egalității de tratament care rezultă din aceste dispoziții, și în raport cu articolele 9 și 10 din Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, cu articolul 2 din Protocolul adițional la aceasta și cu articolele 11 și 14 din Carta drepturilor fundamentale, o dispoziție precum cea cuprinsă la articolul 2 alineatul 3 din Legea nr. 12/2009 a Regiunii Puglia, în vigoare la nivel regional, care reglementează în mod restrictiv accesul pe piață pentru furnizarea unor servicii specifice pentru consolidarea nivelului local de învățământ (furnizarea unor cursuri de master postuniversitare), condiționându-l de îndeplinirea unei singure cerințe, aleasă și formulată în mod arbitrar (număr de ore distribuit într-o perioadă nejustificat de lungă) față de scopul măsurii comunitare (consolidarea calității formării, și, așadar, selectarea unor persoane având calificarea corespunzătoare), iar nu diferențiată în funcție de durata concretă a serviciului respectiv?